



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY

BUITENGEWONE

Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CXCVIII.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

6 NOVEMBER 1959.

PRYS 6d.

[No 6307.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. 1825.]

[6 November 1959.]

PRODUCERS' PRICES FOR OFFAL IN CONTROLLED AREAS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval imposed the prohibitions and made the determinations set out in the Schedule hereto in substitution of Government Notice No. 1302 of 1953, as amended, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. In this Schedule, any expression to which a meaning has been assigned in the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, shall have the meaning so thereto assigned: Further unless inconsistent with the context—

“controlled area” shall mean any area specified in Schedule I to Government Notice No. 1429 of 1959, which shall, in terms of a decision of the Board be an area to which the provisions of this Schedule shall apply;

“detained offal” shall mean offal which is passed by a recognised health inspector as fit for human consumption subject to treatment in terms of the Public Health Act, 1919, or any regulation made thereunder;

“dressed carcass” shall mean the carcass or any part or portion thereof derived from a slaughter animal after the hide or skin (or the hair in the case of pigs), the entrails, the pluck, the shanks and the head (in the case of cattle, sheep and goats), the lactating udder in the case of cows, and, in the case of cattle, also the diaphragm and its pillars (i.e. the thick skirt) and the tail, have been removed;

“offal” shall mean all portions of a slaughter animal (other than the hide or skin) which do not form part of the dressed carcass;

“sound offal” shall mean offal which is passed by a recognised health inspector as fit for human consumption without treatment in terms of the Public Health Act, 1919, or any regulations made thereunder;

“producer” means the owner of a slaughter animal at the time of slaughtering thereof;

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. 1825.]

[6 November 1959.]

PRODUSENTEPRYSE VAN AFVAL IN BEHEERDE GEBIEDE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema met my goedkeuring die verbodsbepalings opgelê en die vasstellings gedoen het wat in die Bylae hiervan uiteengesit is ter vervanging van Goewermentskennisgewing No. 1302 van 1953, soos gewysig, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en Bemarking.

BYLAE.

1. In hierdie Bylae het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, die betekenis aldus daaraan geheg: Voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in Bylae I van Goewermentskennisgewing No. 1429 van 1959 uiteengesit, wat kragtens 'n besluit van die Raad 'n gebied waarop die bepalinge van hierdie Bylae van toepassing is;

„teruggehoue afval”, afval wat deur 'n erkende gesondheidsinspekteur goedgekeur is as geskik vir menslike verbruik onderhewig aan behandeling ooreenkomstig die Volksgezondheidswet, 1919, of regulasies daarkragtens uitgevaardig;

„gedresseerde karkas”, die karkas of 'n deel of gedeelte daarvan, afkomstig van slagvee nadat die huid of vel (of die hare in die geval van varke), die binnegoed, die harslag, die skenkels en die kop (in die geval van beeste, skape en bokke), die uier (in die geval van 'n koei wat in die melk is), en, in die geval van beeste die mantelvlies met die dikvlies daarvan en die stert, verwyder is;

„afval”, alle gedeeltes van slagvee (behalwe die huid of vel) wat nie deel van die gedresseerde karkas uitmaak nie;

„gesonde afval”, afval wat deur 'n erkende gesondheidsinspekteur goedgekeur is as geskik vir menslike verbruik sonder behandeling ooreenkomstig die Volksgezondheidswet, 1919, of regulasies daarkragtens uitgevaardig;

„produsent”, die eienaar van slagvee ten tyde van die slag daarvan;

"rate" means the amount in shillings and pence per 100 lb. dressed carcase weight specified in the Annexure hereto as the basis for calculating the producer price of offal.

2. No producer of slaughter animals shall in any controlled area sell sound or detained offal at a price other than—

- (a) a price calculated in accordance with the weight of the dressed carcase of the animal from which the offal is derived at the rate specified in the Annexure hereto for such offal in respect of that controlled area; or
- (b) the price per individual item of offal likewise specified.

ANNEXURE

RATES FOR CALCULATING THE PRODUCER'S PRICES OF OFFAL IN CONTROLLED AREAS.

(Per 100 lb. cold dressed carcase weight.)

1. Sound offal:—

Controlled Area.	Cattle Offal.	Lamb, Sheep and Goat Offal.	Calf Offal.	Pig Offal.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Bloemfontein.....	7 3	7 6	4 6	1 3
Durban.....	10 0	10 0	4 6	1 3
Cape Town.....	8 3	11 0	4 6	1 3
Kimberley.....	9 6	9 3	4 6	1 3
East London.....	8 3	8 9	4 6	1 3
Pietermaritzburg....	9 2	9 3	4 6	1 3
Port Elizabeth.....	8 0	9 9	4 6	1 3
Pretoria.....	9 0	11 6	4 6	1 3
Witwatersrand:—				
Newtown.....	9 0	12 0	4 6	1 3
Benoni.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Germiston.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Krugersdorp.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Springs.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Wynberg.....	8 3	—	4 6	—

2. Detained Cattle Offal:—

Items.	Centre.	Price. s. d.
(i) Liver, heart, tongue and tail.....	Pietermaritzburg....	2 8
(ii) Liver, heart, tongue tail and skirt.....	Port Elizabeth.....	1 10
	Witwatersrand (all abattoirs).....	1 10
(iii) Liver, heart, tongue, tail, skirt and lungs....	Cape Town.....	3 6
(iv) Liver, heart, tongue, tail, skirt and head....	Bloemfontein.....	3 7
	Kimberley.....	3 11
	East London.....	3 3
	Pretoria.....	4 1
(v) Liver, heart, tongue, tail, skirt, head and scraped large tripe....	Durban.....	—

No. 1826.]

[6 November 1959.

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

REGISTERED DISTRIBUTORS' BUYING AND SELLING PRICES FOR DECIDUOUS FRUIT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIUS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published under Proclamation No. 134 of 1951, as amended, has, in terms of section 22 *bis* of that scheme, and with my approval, imposed the prohibition specified in the Schedule hereto in connection with the acquisition and sale of deciduous fruit by registered distributors.

"tarief", die bedrag in sjielings en pennies per 100 lb. gedresseerde karkasgewig wat in die Aanhangsel hiervan gespesifiseer is as die grondslag vir berekening van die produsenteprys van afval.

2. Geen produsent van slagvee mag gesonde of teruggehoue afval in 'n beheerde gebied teen 'n ander prys verkoop as—

- (a) 'n prys bereken volgens die gewig van die gedresseerde karkas van die dier waarvan die afval afkomstig is teen die tarief wat in die Aanhangsel hiervan ten opsigte van daardie beheerde gebied vir daardie afval gespesifiseer is; of
- (b) die prys per afsonderlike afval-item aldus gespesifiseer.

AANHANGSEL

TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN DIE PRODUSENTEPRYSE VAN AFVAL IN BEHEERDE GEBIEDE.

(Per 100 lb. koue gedresseerde karkasgewig.)

1. Gesonde afval:—

Beheerde Gebied.	Beesafval.	Lam-Skaap- en Bokafval.	Kalfafval.	Varkafval.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Bloemfontein.....	7 3	7 6	4 6	1 3
Durban.....	10 0	10 0	4 6	1 3
Kaapstad.....	8 3	11 0	4 6	1 3
Kimberley.....	9 6	9 3	4 6	1 3
Oos-Londen.....	8 3	8 9	4 6	1 3
Pietermaritzburg....	9 2	9 3	4 6	1 3
Port Elizabeth.....	8 0	9 9	4 6	1 3
Pretoria.....	9 0	11 6	4 6	1 3
Witwatersrand:—				
Newtown.....	9 0	12 0	4 6	1 3
Benoni.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Germiston.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Krugersdorp.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Springs.....	8 3	11 6	4 6	1 3
Wynberg.....	8 3	—	4 6	—

2. Teruggehoue beesafval:—

Items.	Sentrum.	Prys. s. d.
(i) Lewer, hart, tong en stert.....	Pietermaritzburg.....	2 8
(ii) Lewer, hart, tong, stert en mantel.....	Port Elizabeth.....	1 10
	Witwatersrand (alle abattoirs).....	1 10
(iii) Lewer, hart, tong, stert, mantel en longe.....	Kaapstad.....	3 6
(iv) Lewer, hart, tong, stert, mantel en kop.....	Bloemfontein.....	3 7
	Kimberley.....	3 11
	Oos-Londen.....	3 3
	Pretoria.....	4 1
(v) Lewer, hart, tong, stert, mantel, kop en gekraapte groot pens.....	Durban.....	5 6

No. 1826.]

[6 November 1959.

SAGTEVRUGTESKEMA.

GEREGISTREERDE DISTRIBUEERDERS SE KOOP- EN VERKOOPPRYSE VIR SAGTEVRUGTE.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIUS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. 134 van 1951, soos gewysig, kragtens artikel 22 *bis* van daardie skema en met my goedkeuring, die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het in verband met die verkryging en verkoop van sagtevrugte deur geregistreerde distribueerders.

And, I do hereby further make known that the said prohibition shall become operative on the date of publication hereof and shall remain in force until the 31st day of October, 1960.

D. C. H. UYS,
Minister of Agricultural Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. No person dealing in the course of trade with deciduous fruit, who has been registered with the Board in terms of section 22 of the Scheme, shall—

- acquire from producers of deciduous fruit any plums, prunes, peaches, nectarines, grapes or pears produced in the controlled area, at prices below the prices specified in column 3 of the table hereunder for the respective kind, grade, pack or quantity of fruit;
- sell in the registration area any plums, prunes, peaches, nectarines, grapes or pears produced in the controlled area, at prices other than the prices specified in column 4 or 5 as the case may be, of the table hereunder for the respective kind, grade, pack or quantity of fruit.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde verbod op die datum van publikasie hiervan in werking tree en tot die 31ste dag van Oktober 1960 van krag bly.

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemaking.

BYLAE.

1. Niemand wat as 'n besigheid met sagtevrugte handel en wat ingevolge artikel 22 van die skema by die Raad geregistreer is, mag—

- enige, pruime, pruimedante, perskes, kaalperskes, duiwe of pere wat in die beheerde gebied geproduseer is, teen laer pryse as dié gespesifiseer in kolom 3 van die tabel hieronder vir die onderskeie soort, graad, verpakking of hoeveelheid vrugte, van produsente van sagtevrugte verkry nie;
- in die registrasiegebied enige pruime, pruimedante, perskes, kaalperskes, duiwe of pere wat in die beheerde gebied geproduseer is, teen ander pryse verkoop nie as dié in kolom 4 of 5, na gelang van die geval, van die tabel hieronder gespesifiseer vir die onderskeie soort, graad, verpakking of hoeveelheid vrugte.

TABLE OF BUYING SELLING PRICES.

Kind of Fruit.	Type of Pack.	Payable to Producers per Container.	Selling Prices per Container.	
			For Sales in Quantities of 50 lb. net and less at a time.	For Sales in Quantities of more than 50 lb. net at a time.
		s. d.	s. d.	s. d.
Prunes.....	Single layer trays.....	3 10	5 6	4 6
Plums.....	Single layer trays.....	4 4	6 0	5 0
	Double layer trays.....	7 0	9 0	8 0
Peaches.....	Trays.....	4 4	6 0	5 0
Nectarines.....	Trays.....	5 0	6 8	5 8
Grapes.....	8 lb. trays, choice grade, wrapped and woodwool lined.....	4 3	6 1	5 1
	10 lb. export quality, in export pack.....	10 0	12 6	11 6
	10 lb. boxes, standard graded solid pack.....	3 9	5 7	4 7
Pears.....	Trays.....	4 9	6 6	5 6
	Cases.....	20 0	25 0	22 6

TABEL VAN KOOP- EN VERKOOPPRYSE.

Soort vrugte.	Soort verpakking.	Pryse aan Produsente betaalbaar per houer.	Verkooppryse per houer.	
			Vir verkope in hoeveelhede van 50 lb. netto en minder op 'n keer.	Vir verkope in hoeveelhede van meer as 50 lb. netto op 'n keer.
		s. d.	s. d.	s. d.
Pruimedante.....	Enkellaag platkissies.....	3 10	5 6	4 6
Pruime.....	Enkellaag platkissies.....	4 4	6 0	5 0
	Dubbellaag platkissies.....	7 0	9 0	8 0
Perskes.....	Platkissies.....	4 4	6 0	5 0
Kaalperskes.....	Platkissies.....	5 0	6 8	5 8
Duiwe.....	8 lb. platkissies keurgraad, toegedraai en met houtwol uitgevoer.....	4 3	6 1	5 1
	10 lb. uitvoergehalte, in uitvoerverpakking.....	10 0	12 6	11 6
	10 lb. kissies standaardgraad, stewig verpak.....	3 9	5 7	4 7
Pere.....	Platkissies.....	4 9	6 6	5 6
	Kiste.....	20 0	25 0	22 6

2. The prices specified in clause 1 are subject to the following conditions:—

- The prices referred to in paragraph (a) of clause 1 are free on rail, producers' nearest railway loading station or siding or road motor service halt;
- with effect from the 1st April, 1960, the following charges must be added to the prices referred to in paragraph (b) of clause 1 in respect of cold storage whenever the pears have been kept in cold stores:—

Trays: 4½d. per tray per month.
Cases: 1s. per case per month.

2. Die pryse in klousule 1 genoem, is onderworpe aan die volgende voorwaardes:—

- Die pryse genoem in paragraaf (a) van klousule 1 is vry op spoor, produsente se naaste spoorweg-laaistatie of spoorwegsylyn of padmotordienshalte;
- met ingang van 1 April 1960 moet onderstaande bedrae gevoeg word by die pryse genoem in paragraaf (b) van klousule 1 ten opsigte van koel-opberging wanneer die pere ookal in koelkamers gehou is:—

Platkissies: 4½d. per platkissie per maand.
Kiste: 1s. per kis per maand.

3. Every expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, bears the same meaning when used in this prohibition; further, unless inconsistent with the context—

“Board” means the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Scheme;

“controlled area” means any of the following areas:—

The Districts of Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester and Wynberg;

“producer” has the meaning assigned to it in section 2 of the Scheme;

“registration area” means the Union, excluding the controlled area and the marketing area as defined in the Scheme;

“Scheme” means the Deciduous Fruit Scheme promulgated under Proclamation No. 134 of 1951, as amended; and

the fruit referred to in this Schedule shall be the varieties to which the Schedule to Government Notice No. 2089 of 1956 (“Prohibition on the sale of Deciduous Fruit”), as amended, applies.

No. 1827.]

[6 November 1959.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

LEVY ON DECIDUOUS FRUIT.

In terms of sub-section (1) of section *twenty-nine* of the Marketing Act (Act No. 26 of 1937), as amended, I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published under Proclamation No. 134 of 1951, as amended, has, in terms of section 18 of the said Scheme and with my approval, imposed the levy on deciduous fruit as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy made known by Government Notice No. 24 of 2nd January, 1959.

And I do hereby further make known that the said levy shall come into operation on the date of publication hereof.

Government Notice No. 24 of 2nd January, 1959, is hereby withdrawn.

D. C. H. UYS,

Minister of Agricultural Economics and Marketing.

SCHEDULE.

1. There is hereby imposed a levy—

(a) at the rate of one and a half per cent of the selling price realised in respect of apricots, peaches and nectarines, plums and prunes, pears, grapes and apples exported from the Union for the purpose of sale;

(b) at the rate of one and a half per cent of the selling price realised in respect of—

(i) grapes of the varieties set out in the Annexure to Government Notice No. 2089 of 9th November, 1956, produced in the controlled area and sold within the Union excluding the controlled area and the Cape Town area of the marketing area, for consumption to a fresh state;

(ii) all freestone peaches (both white and yellow fleshed), nectarines and prunes produced in the controlled area and sold within the Union, excluding the controlled area and the Cape Town and Port Elizabeth areas of the marketing areas, for consumption in a fresh state;

3. Elke uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, het dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie verbod gebesig word; voorts, tensy uit die samehang anders blyk beteken—

„Raad”, die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die skema;

„beheerde gebied”, enigeen van die volgende gebiede:—

Die distrikte Bellville, Caledon, Ceres, George, Humansdorp, Knysna, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester en Wynberg;

„producent”, dieselfde as in artikel 2 van die skema;

„registrasiegebied”, die Unie, uitgesonderd die beheerde gebied en die bemarkingsgebied soos in die skema omskryf;

„skema”, die sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. 134 van 1951, soos gewysig; en

is die vrugte in hierdie Bylae genoem, die variëteite waarop die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 2089 van 1956 („Verbod op die verkoop van sagtevrugte”), soos gewysig, van toepassing is.

No. 1827.]

[6 November 1959.]

SAGTEVRUGTESKEMA.

HEFFING OP SAGTEVRUGTE.

Kragtens subartikel (1) van artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. 134 van 1951, soos gewysig, kragtens artikel 18 van genoemde Skema en met my goedkeuring die heffing op sagtevrugte opgelê het soos uiteengesit in die Bylae hiervan, ter vervanging van die heffing bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 24 van 2 Januarie 1959.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffing op die datum van bekendmaking hiervan in werking tree.

Goewermentskennisgewing No. 24 van 2 Januarie 1959 word hierby herroep.

D. C. H. UYS,

Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking.

BYLAE.

1. Hierby word 'n heffing opgelê—

(a) teen die koers van een en 'n half persent van die verkoopprijs behaal ten opsigte van appelkose, perskes en kaalperskes, pruime en pruimedante, pere, duiwe en appels wat vir verkoop uit die Unie uitgevoer word;

(b) teen die koers van een en 'n half persent van die verkoopprijs behaal ten opsigte van—

(i) duiwe van die variëteite uiteengesit in die Aanhangsel by Goewermentskennisgewing No. 2089 van 9 November 1956, geproduseer in die beheerde gebied en verkoop in die Unie met uitsondering van die beheerde gebied en die Kaapstad-gebied van die bemarkingsgebied, vir verbruik as vars vrugte;

(ii) alle lospitperskes (beide wit- en geelkleur), kaalperskes en pruimedante geproduseer in die beheerde gebied en verkoop in die Unie met uitsondering van die beheerde gebied en die Kaapstad- en Port Elizabeth-gebied van die bemarkingsgebied, vir verbruik as vars vrugte;

(iii) plums and pears produced in the controlled area and sold in the Union or processed (excluding the drying of such plums and pears) in the course of trade by the producers thereof, excluding plums and pears sold in the controlled area and the Cape Town and Port Elizabeth areas of the marketing area for consumption in a fresh state.

2. In this notice any expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act (Act No. 26 of 1937), as amended, bears the same meaning; further, unless inconsistent with the context—

“producer” has the meaning assigned to it in section 2 of the said Deciduous Fruit Scheme;

“controlled area” and the “Cape Town and Port Elizabeth areas of the marketing area” shall have the same meaning assigned thereto in section 2 of the said Deciduous Fruit Scheme;

“fruit sold for consumption in a fresh state” means fruit sold to any person other than a processor thereof;

“selling price” for pears and plums processed in the course of trade by a producer thereof (excluding the drying of such plums and pears) means the selling price per ton formally negotiated between the Deciduous Fruit Board on the one hand and the South African Fruit and Vegetable Canners' Association (Proprietary), Limited, on the other hand, for each of the relevant varieties, or group varieties, grades and sizes; provided that where no such selling price is so negotiated in respect of a particular season, “selling price” shall mean the weighted average of the said Board's selling prices in the Union for plums or pears sold for processing in the course of trade (excluding drying or processing), for each of the relevant varieties or group of varieties, grades and sizes.

(iii) pruime en pere geproduseer in die beheerde gebied en in die Unie verkoop of deur die produsente daarvan in die loop van die handel verwerk (uitgesonderd die droging van sodanige pruime en pere), met uitsondering van sodanige pruime en pere wat in die beheerde gebied en die Kaapstad- en Port Elizabeth-gebied van die bemarkingsgebied vir verbruik as vars vrugte verkoop word.

2. In hierdie kennisgewing het elke uitdrukking waarvan in die Bemarkingswet (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, 'n betekenis gegee is, dieselfde betekenis; voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„produsent” dieselfde as in artikel 2 van die Sagtevrugteskema;

„beheerde gebied” en „Kaapstad- en Port Elizabeth-gebied van die bemarkingsgebiede”, dieselfde as in artikel 2 van die Sagtevrugteskema;

Verkoop vir verbruik as vars vrugte”, die verkoop van sagtevrugte aan enige ander persoon as 'n verwerker daarvan;

verkoopprys” vir pere en pruime wat deur 'n produsent daarvan in die loop van die handel verwerk word (uitgesonderd die droging van sodanige pere en pruime) die verkoopprys per ton waarvoor formeel ooreengekom is deur die Sagtevrugteraad aan die een kant en die South African Fruit and Vegetable Canners' Association (Proprietary), Limited, aan die anderkant, vir elkeen van die betrokke variëteite of groep variëteite, grade en groottes; met dien verstande dat waar daar nie aldus formeel ooreengekom is nie, beteken „verkoopprys” die beswaarde gemiddelde van genoemde Raad se verkooppryse in die Unie vir pere of pruime vir verwerking in die loop van die handel verkoop (uitgesonderd die droging van sodanige pere en pruime), vir elkeen van die betrokke variëteite of groep variëteite, grade en groottes.



Union of South Africa Coat of Arms In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared
by the College of Herald's

PRICE:

4s. per copy, post free within the Union
4s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die Unie van Suid-Afrika In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

4s. per kopie, posvry in die Unie
4s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningssertifikate

Use the . . .

Post Office Savings Bank

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled facilities for depositing and withdrawing

Deposits in ordinary accounts earn interest at $3\frac{1}{2}\%$ per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

£10,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Maak gebruik van die . . .

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is $3\frac{1}{2}\%$ per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

£10,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of the Union of South Africa
- ★ The Monuments of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (*Monthly*)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (*Annual*)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word, handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers, Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika
- ★ Gedenkwaardighede van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Suid-Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (*Maandeliks*)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (*Jaarliks*)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

FARMING **in South Africa**

incorporating *"The Woman and her Home"*

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS in the Union of South Africa (including South West Africa), 18s. per annum.

Subscriptions may be posted direct to the Chief, Division of Publicity, Department of Agriculture, Private Bag 144, Pretoria.

FARMING IN SOUTH AFRICA incorporating *"The Woman and her Home"*

Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landboubedryf in die algemeen en van alle vroue—

BOERDERY **in Suid-Afrika**

waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis“*

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika), 18s. per jaar.

Intekengeld kan direk aan die Hoof, Afdeling Publisiteit, Departement van Landbou, Posak 144, Pretoria, gepos word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA waarby ingelyf is *„Die Vrou en haar Huis“*